

Texto publicado en el catálogo de la 11º Bienal de Artes Visuales, *Values*
Pančevo, Serbia-Montenegro
29 Mayo – 19 Julio 2004

STAND

BY

THE

RIVER

VALUES...RIGHTS
LET'STALK
ANIMALS PLANTS
NATURE HUMAN

I SHALL STAND BY THE RIVER
IF YOU WANT TO PASS BY
I SHALL STAND BY THE RIVER
AND IF YOU WANT TO TALK
ABOUT VALUES AND RIGHTS
BY THE RIVER I SHALL STAND BY.
MAYBE WE CAN DRINK SOME
TEA OR COFFE BY THE RIVER
I SHALL STAND THERE.

JESUS PALOMINO.
PANCEVO. 2004. MAY.

© Jesus Palomino

§ My brother had a friend who died of malaria disease. Just by having taking care of himself and with the help of medication, he could have avoided it. But he didn't do it. My brother's best friend worked in Africa, in a Guinea Gulf country called Togo. Since most of the people he used to work with suffered from malaria disease as well, he used to say: " If I want to feel close to the people here and join them in their suffering, I must live the same conditions they live. So, I shall not take any medications and, even though, I shall work close to those who have not possibility of cure."

My brother told me that this way of acting is called INCARNATION. Just because he didn't take his medications, my brother's friend finally died after experiencing the illness very close to the people. In my opinion, this story, my brother told me one day, is full of deep mystery. My brother's friend was a catholic church priest ; a person who I met and I appreciated as well. I'm not religious myself but, I shall never misunderstand the meaning of INCARNATION.

This is a quite human and extreme story. I question myself: What the opposite side of my brother's friend behaviour might be like? To take someone's life, to kill?

Giving life to/for the other (BEING) and eliminate the life of the other (BEING). These separated points could be the two extremes of the same line.

To give life and to eliminate life, to give and to eliminate... almost similar to the sea tides. If, inexorably, we have to live in this world: How to go beyond this uncertain balance? How to create a criteria to deal with human struggles for a balanced society? There's no magic answers for such a vast question.

After centuries of human History, finally, we gave to ourselves the unique WAY OUT called RIGHTS. Rights essential message is "LIFE AS THE HIGHEST GOOD". Without a general assent around this central value no human society can guarantee a balanced political development. Throughout History the different approaches to reality were connected to religious, economical, ethnical and national values. And yet what one has to face is the unrestricted broad message "LIFE IS THE HIGHEST GOOD", a message which tries to go beyond any particular approach, and at the same time, without rejecting any of them. Particular values can co-exist within the broader social frame based on general assent about "LIFE AS THE HIGHEST GOOD".

That is the reason why I prefer to stress RIGHTS better than VALUES, regardless of the fact that a true and fair treatment of values could generate their translation into fair rights.

The meaning of incarnation was clearly set up in my personal dictionary thinking about my brother's best friend story. I hope, Pancevo Biennial will provide new and important meanings, as well as good stories for many people.

x

- Mi hermano tenía un amigo que murió de malaria. Sólo con haber cuidado de sí mismo y con la ayuda de medicamentos, podría haberlo evitado. Pero no lo hizo. El mejor amigo de mi hermano trabajaba en África, en un país del Golfo de Guinea llamado Togo. Teniendo en cuenta que la mayoría de gente con la que él trabajaba padecía malaria, solía decir: " Si quiero sentirme cerca de la gente de aquí y acompañarles en su sufrimiento, debo vivir las mismas condiciones que ellos viven. Así que no voy a tomar ninguna medicación y voy a trabajar con las personas de aquí que no tienen ninguna posibilidad de cura." Mi hermano me dijo que esta manera de actuar se llama ENCARNACION. Sólo porque no tomó sus medicamentos, el amigo de mi hermano finalmente murió después de haber vivido la enfermedad muy cerca de la gente. El amigo de mi hermano era un sacerdote católico: una persona a la que conocí y aprecié. Yo no soy religioso pero, creo, que nunca confundiré el significado de ENCARNACION.

Esta es una historia muy humana y extrema. Me pregunto: ¿Qué sería lo contrario de la actitud del amigo de mi hermano? ¿Quitarle la vida a alguien, matar?

Dar la vida a/por otro (SER) y eliminar la vida del otro (SER). Estas dos posibilidades serían los puntos extremos de la misma línea.

Dar vida y eliminarla, dar y eliminar...similar al movimiento de las mareas. Si inevitablemente tenemos que vivir en este mundo: ¿Cómo ir más allá de este incierto equilibrio de dar y quitar la vida? ¿Cómo crear un criterio para confrontar los conflictos en una sociedad que busque el equilibrio? No hay respuestas mágicas para tan compleja pregunta.

Después de siglos de historia humana, nos hemos dado a nosotros mismos la única salida viable llamada DERECHOS. El mensaje esencial de los DERECHOS es "LA VIDA COMO EL MAS PRECIADO BIEN." Sin un consenso general en torno a esta idea ninguna sociedad puede garantizar un desarrollo político equilibrado.

A lo largo de la historia diferentes ideas de la realidad han estado conectadas a visiones y valores religiosos, económicos, étnicos, nacionalistas, etc. Pero hoy día lo que inevitablemente debemos confrontar es el amplio y esencial mensaje de "LA VIDA COMO EL MAS PRECIADO BIEN", mensaje que intenta ir más allá de cualquier concepto particular de lo social sin excluir ninguno de ellos. Valores particulares pueden coexistir dentro de un marco social más amplio basado en el consenso en torno a la idea de "LA VIDA COMO EL MAS PRECIADO BIEN."

Esta es la razón por la que prefiero acentuar la idea de DERECHOS más que la de VALORES, sin dejar de lado el hecho de que un buen y justo tratamiento de los valores podría generar justicia en los derechos.

El significado de ENCARNACION quedó bien fijado en mi diccionario personal a través de la historia del mejor amigo de mi hermano.

Espero que la Bial de Pancevo nos traiga importantes y nuevos significados y muchas buenas historias para mucha gente.